澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

第 96/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權,並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定,作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限,以便代表澳門特別行政區作為立約人,簽署新聞局與「Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A. (葡萄牙新聞社)」提供資訊服務合約之附錄。

二零零一年五月二十二日

行政長官 何厚鏵

批示摘錄

透過辦公室主任二零零一年五月九日批示:

政府總部輔助部門散位合同第三職階助理員王月嬋,符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b項以及第二十條第二款規定,由二零零一年六月二十一日起,按原職級晉升為第四職階。

二零零一年五月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

運輸工務司司長辦公室

第 47/2001 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條 賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第六條(二)項,連同 第15/2000號行政命令第一款的規定,作出本批示。

一九九九年六月十六日第 48/SATOP/99 號批示委任博樂克學

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na adenda ao contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A., para a prestação de serviços informativos.

22 de Maio de 2001.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, de 9 de Maio de 2001:

Wong Iut Sim, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, dos SASG — progride para o 4.º escalão da categoria que detém, em virtude de satisfazer as condições estipuladas nos artigos 11.º, n.º 1 e 3, alínea *b*), e 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2001.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Maio de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 47/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 2) do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

A nomeação, como presidente da Autoridade de Aviação Civil de Macau, do licenciado Rui Alfredo Balacó Moreira, a que 士為澳門民用航空局局長,該委任的有效期至二零零二年七月十 五日止。

二零零一年五月二十二日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零一年五月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

se refere o Despacho n.º 48/SATOP/99, de 16 de Junho, produz efeitos até 15 de Julho de 2002.

22 de Maio de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Ao Man Long.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Maio de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零一年五月二十三日的批示:

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項及十一月二十八日第53/97/M號法令第二十條、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用的初級法院刑事起訴法庭助理書記 Serafim Fernando Gouveia Cardoso 獲晉階為第三職階,由二零零一年一月二十日起生效。

聲明

茲聲明初級法院第一職階繕錄員Lim Mi Mi ,屬臨時委任, 現應關係人之要求,由二零零一年六月一日起,終止其職務。

二零零一年五月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto do despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Maio de 2001:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão-adjunto, contratado além do quadro, no TJB/JIC — progride para o 3.º escalão da referida categoria, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ao abrigo do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2001.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lim Mi Mi, escriturária judicial, 1.º escalão, de nomeação provisória, do TJB, cessará funções, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2001.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Maio de 2001. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年四月二十日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本局第三職階首席行政文員 Manuel da Conceição Casimiro Lopes

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 20 de Abril de 2001:

Manuel da Conceição Casimiro Lopes — renovado o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decre-

的散位合同,自二零零一年五月四日起,獲續期至二零零一年八 月十五日。

摘錄自本局局長於二零零一年五月二日作出的批示:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M 號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a)項的規定,在二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中皆為合格的獨一應考人,二等高級技術員許錦漢及首席技術輔導員郭美儀,分別獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員及技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

應本局之第一職階二等資訊技術員何亮豪之要求,自二零零 一年五月五日起解除其散位合同。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本局第三職階一等助理技術員陳敏詩的編制外合同自二零零一年六月六日起續期一年。

摘錄自本局局長分別於二零零一年五月三日及五月七日作出 的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,伍志陽在本局擔任職務的編制外合同自二零零一年五月二十二日起續期一年,並以附註方式修改合同第三條,轉為第二職階二等高級資訊技術員。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經同月同日 第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳 門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本 局第四職階助理員張煥娣的散位合同自二零零一年六月二十五日 起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零一年五月四日作出的批示:

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一 日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定,本局人員編制內高級 技術員職程第一職階首席高級技術員 José Chu 在本局擔任副局 長的定期委任自二零零一年六月十五日起續期一年。

二零零一年五月三十日於行政暨公職局

tos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Maio a 15 de Agosto de 2001.

Por despachos da signatária, de 2 de Maio de 2001:

Hui Kam Hon, técnico superior de 2.ª classe, e Kuoc Mei I, adjunto-técnico principal, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2001, II Série, de 4 de Abril — nomeados, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, ambos do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ho Leong Hou, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 5 de Maio de 2001.

Chan Man Si — renovado o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2001.

Por despachos da signatária, de 3 e 7 de Maio de 2001, respectivamente:

Ng Chi Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2001.

Cheong Wun Tai — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80//92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2001.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2001:

José Chu, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 15 de Junho de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Maio de 2001. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz.*

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零一年四月二十四日作出的批 示:

根據現行的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定,本局一等高級技術員第一職階 Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro 學士及顧問高級技術員第一職階趙占全學士在本局分別擔任副局長及法律推廣廳廳長的定期委任,各自於二零零一年六月二十七日及七月九日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零零一年四月二十五日作出之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,鄭美蘭及鍾惠平在本局分別擔任一等及二等技術員第一職階的編制外合同獲准續期一年,各自於二零零一年六月十日及六月二日起生效,職級和職階維持不變。

摘錄自行政法務司司長於二零零一年四月二十六日作出之批 示:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款,並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定,本局首席高級技術員第一職階 António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela學士的編制外合同獲准修改為顧問高級技術員第一職階,薪俸點 600,自二零零一年五月五日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零一年五月八日作出之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款,配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款,第三款b)項及第五款之規定,本局助理員第三職階譚鳳雯的散位合同第三條款獲准修改為同一職級第四職階,薪俸點130,自二零零一年五月十日起生效。

二零零一年五月三十日於法務局

局長 張永春

身份證明局批示摘錄

按行政法務司司長於二零零一年五月二十一日作出之批示:

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十 一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Abril de 2001:

Licenciados Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro e Chio Chim Chun, técnicos superiores de 1.ª classe e assessor, ambos do 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirectora e chefe do Departamento de Divulgação Jurídica, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho e 9 de Julho de 2001, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Abril de 2001:

Kong Mei Lan e Chong Wai Peng, técnicas de 1.ª e 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 e 2 de Junho de 2001, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2001:

Licenciado António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2001.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Maio de 2001:

Tam Fong Man, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2001.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Maio de 2001. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Maio de 2001:

Chan Kai Nim, terceiro-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — demitido, nos termos dos artigos 300.º, n.º 1, alínea *e*), 305.º e 311.º do ETAPM, aprovado pelo De-

三百條第一款 e)項,第三百零五條及第三百一十一條之規定, 對本局確定性委任之第二職階三等文員陳繼念,由二零零一年五 月二十四日起科處撤職處分。 creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2001.

二零零一年五月三十日於身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Maio de 2001. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

局長 黎英杰

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2001, autorizada por despacho de 22 de Maio de 2001, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

印務局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定,公佈經 行政法務司司長於二零零一年五月二十二日批准的二零零一年財 政年度印務局本身預算的第一次修改:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加/撥款 Reforço/dotação	撤銷 Anulação
	經常性開支 Despesas correntes		
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 160,000.00	
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		\$ 192,500.00
04-01-05-01	澳門廣播電視有限公司之公司資本之出資 (撥款) Participação no capital social da TDM, SARL (dotação)	\$ 32,500.00	
	總數 Total	\$ 192,500.00	\$ 192,500.00

二零零一年五月二十二日於印務局 — 行政管理委員會主席:馬丁士 — 委員:Beatriz Dias — 財政局代表:何浩然

Imprensa Oficial, aos 22 de Maio de 2001. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Gomes Martins*. — A Vogal, *Beatriz Dias*. — O Representante dos Serviços de Finanças, *Ho Hou Yin*.

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會分別於二零零一年三月十六日及三月二十三日 會議上所作決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條,以及六月八日第37/

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias, nas sessões realizadas em 16 e 23 de Março de 2001, respectivamente:

Tang Weng Hang e Kwan Ka Ming — contratados além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SAF e SAZV,

91/M 號法令、九月二十一日第70/92/M 號法令和十二月二十八日第62/98/M 號法令所作修改的規定,以編制外合約聘請鄧永恆於行政暨財務部擔任第一職階二等技術員及關家明於環保暨綠化部擔任第一職階二等技術輔導員的職務,薪俸分別為350及260點,為期六個月,各自二零零一年四月二十三日及四月二十六日起生效。

按市政執委會於二零零一年四月十二日會議上所作決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條,以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所作修改的規定,以編制外合約聘請楊嘉銘於行政暨財務部擔任第一職階三等文員的職務,薪俸195點,為期六個月,自二零零一年五月四日起生效。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日 第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M號法令所核 准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的 規定,以散位制度聘請羅雪花為環保暨綠化部第一職階二等技術 輔導員,薪俸 260 點,為期六個月,自二零零一年五月十一日起 生效。

按二零零一年四月二十七日市政執委會決議:

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b)項及第四款、第二十八條,連同同一通則第四條第二款的規定,文化暨康體部第二職階首席助理技術員廖國華,獲准續散位合約,為期一年,自二零零一年五月二十四日起生效。

批示摘錄

按主席於二零零一年四月十八日作出,並於二零零一年四月 二十日提交市政執委會會議的批示:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款,連同第二十條,經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定,下列屬散位制度的員工,獲修改其合約的第三條:

交通暨運輸部第四職階熟練工人趙健回,薪俸 180 點,自二零零一年四月三日起生效;

環保暨綠化部第五職階工人麥釗明,薪俸 150 點,自二零零 一年四月一日起生效; pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 e 26 de Abril de 2001, respectivamente.

Por deliberações camarárias, na sessão realizada em 12 de Abril de 2001:

Ieong Ka Meng — contratado além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos SAF, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2001.

Lo Sut Fa — contratada por assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SAZV, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2001.

Por deliberação camarária, de 27 de Abril de 2001:

Lio Kuok Wa, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, dos SRC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea *b*), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo estatuto, a partir de 24 de Maio de 2001.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 18 de Abril de 2001, presentes na sessão camarária de 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Kin Wui, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos SVT, a partir de 3 de Abril de 2001;

Mak Chio Meng, operário, 5.º escalão, índice 150, nos SAZV, a partir de 1 de Abril de 2001;

公共街道暨基本設施部第六職階助理員李振標、梁志明、佘杰宏及李建光,薪俸150點,自二零零一年四月十五日起生效;環保暨綠化部第六職階助理員鄭祖榮及第三職階助理員鄭國伍,薪俸150點及120點,分別自二零零一年四月十五日及二十九日起生效。

按副主席於二零零一年五月三日作出,並於同年同月四日提 交市政執委會會議的批示:

應衛生監督部第七職階熟練工人 Tomaz Faustino Niza 的要求,自二零零一年五月十八日起,撤銷其散位合約。

二零零一年五月三十日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SVPI: Lei Chan Pio, Leung Chi Meng, Se Kit Wang e Lei Kin Kuong, a partir de 15; 6.º e 3.º escalão, índices 150 e 120, nos SAZV: Cheang Chou Veng e Cheang Kuok Ng, a partir de 15 e 29 de Abril de 2001, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente, de 3 de Maio de 2001, presente na sessão camarária de 4 do mesmo mês e ano:

Tomaz Faustino Niza, operário qualificado, 7.º escalão, dos SIS — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 18 de Maio de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 30 de Maio de 2001. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

臨時海島市政局決議摘録

按照於二零零一年五月四日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第75/17/CMIP/2001 號所作出之決議:

馬榮釗學士,本市政局工場暨運輸處處長——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定,與其續簽定期委任至二零零一年十二月三十一日止。

批示摘錄

按照全職市政執行委員於二零零一年三月二十九日作出之批 示:

Alberto Manuel Morais ——第三職階特級技術輔導員,本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,續與其簽訂編制外合同,為期兩年,由二零零一年四月二十七日起生效。

按照主席於二零零一年五月九日作出之批示:

梁淑嫻副學士——第一職階二等技術員,本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以修改附註形式,由二零零一年五月九日起,更改其編制外合同,擔任同一職級之第二職階。

二零零一年五月三十日於氹仔,臨時海島市政局

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 75/17/CMIP/2001, na sessão realizada em 4 de Maio do mesmo ano:

Licenciado Ma Weng Chio, chefe da Divisão de Oficinas e Transportes desta Câmara — renovada a sua comissão de serviço no respectivo cargo até 31 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 29 de Março de 2001:

Alberto Manuel Morais, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2001.

Por despacho do presidente, de 9 de Maio de 2001:

Bacharel Leong Sok Han Kruss Gomes, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — alterado, por averbamento, o referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Maio de 2001.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 30 de Maio de 2001. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

經濟 局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零一年五月三日之批示:

本局第二職階首席高級資訊技術員黃志雄學士,在二零零一年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人,根據十二月二十一日第 86/89/M號法令第十條第一款及第三十三條,聯同十二月二十八日第 62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a)項及第二十二條第八款 a)項之規定,獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員,以填補由六月二十八日第 27/99/M 號法令為整體配備而設立之空缺。

本局第二職階首席技術員陳錦燕學士,在二零零一年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人,根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款,聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項,及根據六月二日第 20/97/M 號法令之規定,獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員,並繼續處於超額狀況。

本局第二職階首席技術輔導員萬燕梅及朱璧麗,在二零零一年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中分別排名第一及第二位,根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款,聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a)項及第二十二條第八款 a)項之規定,獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術輔導員,以填補由六月二十八日第 27/99/M 號法令為整體配備而設立之空缺。

本局第二職階首席資訊督導員蕭潔貞及石崇貴,在二零零一年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中分別排名第一及第二位,根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十五條,聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定,獲確定委任為本局人員編制第一職階特級資訊督導員,以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2001:

Licenciado Wong Chi Hong aliás Alexandre Wong, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2001, II Série, de 11 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 33.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Licenciada Chan Kam In, técnica principal, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2001, II Série, de 11 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, e mantendose na situação de supranumerária, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Man In Mui e Chu Pek Lai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços, classificadas, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2001, II Série, de 11 de Abril nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

Siu Kit Cheng e Herman do Lago Comandante, assistentes de informática principais, 2.º escalão, destes Serviços, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2001, II Série, de 11 de Abril — nomeados, definitivamente, assistentes de informática especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 35.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

本局第二職階首席資訊助理技術員李淑薇、劉子慧及何素琴,在二零零一年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中分別排名第一、第二及第三位,根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十六條,聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定,獲確定委任為本局人員編制第一職階特級資訊助理技術員,以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

根據本局代副局長於二零零一年五月十七日之批示:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定,批准以下轉運企業准照續期:

澳門港口管理有限公司,准照編號 04/96。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

二零零一年五月二十四日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

Lei Sok Mei, Lau Chi Vai e Ho Sou Kam, técnicas auxiliares de informática principais, 2.º escalão, destes Serviços, classificadas, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2001, II Série, de 11 de Abril — nomeadas, definitivamente, técnicas auxiliares de informática especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 36.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 17 de Maio de 2001:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da seguinte empresa:

Macauport Sociedade de Administração de Portos, S.A.R.L., licença n.º 04/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Maio de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló loi Weng*, subdirector.

財政局

批示摘錄

按照二零零一年三月三十日本局局長的批示:

應本局確定委任二等督察鄔栩清的請求,根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 a)項之規定,由二零零一年四月九日起其職務予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零一年四月十九日的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共 行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定,本局第四職 階助理員麥錦光的散位合同自二零零一年六月六日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2001:

Wu Hoi Cheng — exonerado, a seu pedido, do cargo de inspector de 2.ª classe, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Abril de 2001:

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2001.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示,茲公布下列(澳門特別行政區財政預算 / 二零零一)款項轉帳,該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號 法令第二十一條第三項規定所核准: De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/ /83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

許可之參考	Referência à	autorização	'De	esp rec	acl	200 批力 10 c do e 21	示" lo l s S	Exr	nº. vico	Sr.
4	在 Andros	Allulações			,	2 00:000,091				160,000.00
	追加/強錄	Nei0iç0s/iiisciiça0					40,000.00	100,000.00	20,000.00	160,000.00
										Tota/
	Rubricas				Encargos Gerais - Gabinete do Chere do Executivo	Vencimentos ou honorários	Remunerações	Subsidio de férias	Trabalho por tumos	総額
	項目				散學游 - 行政長目辦公至	薪俸或服務費	韓翻	假期津貼	02 輪班工作	
ıção	經濟 Económica	編號 Código 項Alín.				01-01-01-01	01-01-02-01	01-01-10-00	01-02-03-00 02	
分類 Classificação	功能						1-01-1 0.		1-01-1	
分類					70	•	•			
	組職 Orgân.	璥 Cap. 掐 Div.		7	5					

根據四月三十日第17/GM87號批示,茲公布下列(澳門特別行政區財政預算/二零零一)款項轉帳,該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號 法令第二十一條第三項規定所核准: — De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

	Referência à	autorização	"De	長 会spack Sr. Dir rviços 22/05	批示 no do ecto s, sub 5/200	" Exi r dos	m°.
ž.	任贈	Andiações			60,000.00		60,000.00
	追加/登錄	Relot ços/IIIscrição				60,000.00	00.000,09
				Sas			Total
	Rubricas			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças	Consumos de secretaria	Outros bens não duradouros	然 箱
	通			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	辦事處消耗	其他非耐用品	
icação	經濟 Económica	編號 Código 項Alín.		ang magalaga at mga ganawa	02-02-04-00	-01-1 02-02-07-00	
分類 Classificação	功能	7			1-01-1	1-01-1	
分類	Orgân.	章 Cap. 紹 Div.		07			
	組職C	章 Cap		5			

根據四月三十日第 17/GM87 號批示,茲公布下列(澳門特別行政區財政預算/二零零一)款項轉帳,該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號 法令第二十一條第三項規定所核准:

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	分類 Classificação	icação				*	許可之參考
組職 Orgân. 章 Cap. [紹 Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alín.	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	壮 斯 Anulações	Referência à autorização
Ę			一般事務 - 大型建設協調辦公室	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos			Director
	8-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	740,000.00		acho e
8			投資計劃	Investimentos do Plano			do Ex erviço
		00-00-90-20	各項建設	Construções diversas		740,000.00	mº. S os, si
				總 額 Total	740,000.00	740,000.00	Sr.

根據四月三十日第17/GM87號批示,茲公布下列(澳門特別行政區財政預算/二零零一)款項轉帳,該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號

法令第二十一條第三項規定所核准:

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

許可之參考	Referência à	autorização	6 1	"2 'Des	spac	cho s Se	001 do rvi 1/0	Exi ços	mº. , su	Sr. bst.	Di	rect	or			
44	世	Anulações		370,000.00						60,000.00			90,000.00			520,000.00
	追加/強線	Reiorços/inscriçao			00.000,56	200,000.00	31,000.00	15,000.00	29,000.00		50,000.00	10,000.00		50,000.00	40,000.00	520,000.00
																Total
And the second s	Rubricas			g.												總額
A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	I.E.		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	Para pagamento a pessoal técnico ou docente	Gratificações certas e permanentes	Trabalho extraordinário	Subsídio de família	Ajudas de custo de embarque	Ajudas de custo diárias	Equipamento de secretaria	Outros bens duradouros	Outros bens não duradouros	Conservação e aproveitamento de bens	Publicidade e propaganda	Outros encargos não especificados	
	画		高等教育輔助辦公室	01 支付技術人員或教師	固定及長期酬勞	01	家庭津貼	B 程津貼	日津貼	辦事處設備	其他耐用品	其他非耐用品	資產之保養及利用	版告及宣傳	3 其他未列明之負擔	
	onómica	jo 項Alír			0		0	Ξ	2	0	0	9	0	0		
分類 Classificação	經濟 Económica	編號 Códiga 項Alín		01-01-02-01	01-01-07-00	01-02-03-00	01-05-01-00	01-06-03-01	01-06-03-02	02-01-07-00	02-01-08-00	02-02-07-00	02-03-01-00	02-03-07-00	02-03-09-00	
Class	功能	Func.		3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	3-01-0	
分類	Orgân.	. 組 Div.	 8													
	組職(章 Cap.	 13	··		***************************************		*****								

-日第41/83/M號 根據四月三十日第 17/GM87 號批示,茲公布下列(澳門特別行政區財政預算 / 二零零一)款項轉帳,該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十-一條第三項規定所核准: 法令第二十

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

許可之参考	Referência à	autorização	政司 Desp	/200 司司 ach . S.I	長 o d	此方 o E	⊼" xm	
4	任朝	Anulações		. S.H 1/05/	130,000.00			130,000.00
	追加/登錄	Reiorços/Illiscrição		30,000.00		30,000.00	70,000.00	130,000.00
	Rubricas		Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional	Duplicação de vencimentos	Gratificações variáveis ou eventuais	Ajudas de custo de embarque	Ajudas de custo diárias	総 額 Total
	項目		勞工暨就業局 - 職業培訓中心	重疊薪俸	/ / / / / / / / / / / / / / / / / / /	格程津貼	日津貼	
žão	經濟 Económica	編號 Código 項Alín.		01-01-06-00	01-02-01-00	01-06-03-01	01-06-03-02	
Classificação	功能經濟				_	3-03-0 014		
分類 C			 05		<u>ج</u>	<u></u>	<u>ج</u>	
	組職 Orgân.	章 Cap. 相 Div.	29					

-日第41/83/M號 根據四月三十日第 17/GM/87 號批示,茲公布下列(澳門特別行政區財政預算/二零零一)款項轉帳,該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十-

法令第二十一條第三項規定所核准:

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

→ M 目的 計画 2 参考		Ariurações autorização	"De S Sei	/05/2d 長 spack r. Dir viços 21./05	批示 no do ecto , sub	Exi of Exi of dos	m°.
4		หลาบเร็บร/แเรตเมร์สบ				10,000.00	10,000.00
	Rubricas			Direcção dos Serviços de Justiça - Gabinete para os Assuntos Legislativos	Remunerações	Abonos diversos - Numerário - Outros (nova rubrica)	總 額 Total
	四四四			法務局 - 立法事務辦公室	報酬	05 各項補助 - 現金 - 其他 (新項目)	
icação	經濟 Económica	編號 Código 項Alín.			01-01-02-01	1-01-1 01-02-10-00 05	
分類 Classificação	功能	-			1-05-1	1-01-1	
分類	組職 Orgân.	章 Cap. 相 Div.		15			
	器	章 Cat		**			

二零零一年五月二十五日於財政局——代局長 何浩然(副局長)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, Ho Hou Yin, subdirector.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零一年五月十四日之批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定,由二零零一年六月一日起與 Jerónimo Silveira de Souza簽訂為期一年之散位合同,為第四級 別第一職階熟練工人,薪俸點為 150 ,期滿可續約。

二零零一年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零一年四月十六日之批示:

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定,吳周寶屏、吳景文及袁炳文,分別為副警司編號 122840及115881,及警長編號271851,在澳門保安部隊的組織範疇內,以定期委任方式,首位自二零零一年五月二日起轉入澳門保安部隊事務局人員編制中,其餘兩位自二零零一年五月九日起轉入市政警察人員編制中,並處於附於原來編制狀況。

劉仲夏,副警司編號119781,根據十二月三十日第66/94/M號 法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百 零七條第三款a)項之規定,以定期委任方式,在市政警察服務, 現因工作需要,該委任應結束,由二零零一年五月九日起,轉回 治安警察局人員編制中並處於"編制內"狀況。

二零零一年五月三十日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零一年四月二十七日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政 工作人員通則》第二十二條第一款、第三款及第五款,以及六月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Maio de 2001:

Jerónimo Silveira de Souza — contratado por assalariamento, por um ano, eventualmente renovável, como operário qualificado, nível IV, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2001.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2001. — A Directora, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2001:

Ng Chau Pou Peng, Ng Keng Man e Yuen Peng Man, subcomissárias n.ºs 122 840 e 115 881, e chefe n.º 271 851 — transitam para os quadros de pessoal da DSFSM, a partir de 2, para a primeira, e da PM, a partir de 9 de Maio de 2001, para os seguintes, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passam à situação de «adidós ao quadro», ao abrigo dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Lau Chong Ha, subcomissário n.º 119 781, do CPSP, presta serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º c 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2001.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Maio de 2001. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 27 de Abril de 2001:

Cheang Van Si, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamen-

二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款h)項及第二十五條 之規定,本局臨時委任之第一職階二等助理技術員鄭韻詩,自二 零零一年四月七日起,獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零零一年五月四日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條,以及六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條的規定,以編制外合同形式任用蘇毅成,為本局第一職階二等技術輔導員,由二零零一年七月三日起,為期一年。

Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定,在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的散位合同自二零零一年七月十日起續期三個月。

二零零一年五月三十日於司法警察局

局長 黄少澤

te, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.°, n.º 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.°, n.º 1, alínea *h*), e 25.° do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 7 de Abril de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2001:

Sou Ngai Seng — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 3 de Julho de 2001.

Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea *b*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2001.

Polícia Judiciária, aos 30 de Maio de 2001. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按照本局局長於二零零一年五月四日之批示:

梁根發,本局散位合同第二職階醫院主治醫生,由二零零一年六月二日起獲續約壹年,並更改合同第三條,轉為第三職階醫院主治醫生。

下列本局散位合同人員,按下指職級及期間起獲續期一年:

黄賢讓,第二職階半熟練工人,由二零零一年七月一日起生效;

Octávio Augusto de Assis 及梁愛琼,第一職階第一職等衛生服務助理員,分別由二零零一年六月十三日及七月一日起生效;

潭水華、孫小冰、黃月冰、林明輝、李光遠、勞德明、譚家 棋及胡樹榮,第二職階第一職等衛生服務助理員,首三位分別由 二零零一年六月三日、六月四日、六月五日及其餘由二零零一年 七月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2001:

Leong Kan Fat, assistente hospitalar, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.º do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2001.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Wong In Ieong, como operário semiqualificado, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2001;

Octávio Augusto de Assis e Leong Oi Keng, como auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 13 de Junho e 1 de Julho de 2001, respectivamente;

Tam Soi Wa, Sun Sio Peng, Wong Ut Peng Winnie, Lam Meng Fai, Lei Kuong Un, Lou Tak Meng, Tam Ka Kei e Wu Su Weng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, a partir de 3, 4 e 5 de Junho para os três primeiros, e 1 de Julho de 2001, para os restantes.

按照二零零一年五月九日本局全科衛生護理代副局長的批示:

容慧丹——獲准許從事醫生職業,牌照編號是:M-1055。

(是項刊登費用為 MOP294.00)

按本局局長分別於二零零一年五月十日及十一日之批示:

吳浩學士和繆為光學士——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款,以及九月二十一日第68/92/M號法令第二十一條第一款所規定,分別由二零零一年一月二十六日及二零零一年三月二十九日起,確定委任為本局醫院醫生職程第一職階醫院主治醫生。

按社會文化司司長於二零零一年五月十一日之批示:

Luís Ferreira Marques Pereira 學士,本局第一職階醫院主任醫生——其個人工作合同,由二零零一年六月一日起獲續期二個月。

按本局局長於二零零一年五月十一日之批示:

林曙東學士和梁欣學士——按十二月二十一日第87/89/M號法 令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公 共行政工作人員通則》第二十二條第四款,以及九月二十一日第68/92/M號法令第十四條第一款所規定,從二零零一年二月十六日 起,確定委任為本局全科醫生職程第一職階全科主治醫生。

按照二零零一年五月十七日本局全科衛生護理副局長的批示:

梁鳳儀、余少仙——獲准許從事護士職業,牌照編號分別 是: E-1290 、 E-1291 。

(是項刊登費用為 MOP314.00)

李國斌——恢復第 M-0909 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP294.00)

按照二零零一年五月二十一日本局全科衛生護理副局長的批示:

黃嘉強——應其要求,取消第 M-0938 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP294.00)

二零零一年五月二十三日於衛生局

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Maio de 2001:

Yung Wai Tan Tammy — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1055.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 10 e 11 de Maio de 2001, respectivamente:

Licenciados Ng Hou aliás Ng In Hou e Mio Wai Kuong aliás Júlio Miu Wong — nomeados, definitivamente, assistentes hospitalares, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 26 de Janeiro e 29 de Março de 2001, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2001:

Licenciado Luís Ferreira Marques Pereira, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois meses, a partir de 1 de Junho de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2001:

Licenciados Lam Su Tong e Leong Ian — nomeados, definitivamente, assistentes de clínica geral, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 17 de Maio de 2001:

Leong Fong I e Iu Sio Sin de Assis Rodrigues — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1290 e E-1291.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Kuok Pan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0909.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 21 de Maio de 2001:

Wong Ka Keong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0938.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Maio de 2001. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零一年五月十五日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十 八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第 二十五條及第二十六條規定,陳柏添、呂澤強及黃文輝在本局擔 任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同,自二零零一年七 月三日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定,周劍明在本局擔任職務的散位合同自二零零一年六月二十二日起續期一年,並以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等高級技術員,薪俸點為 510。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定,伍秋琴及 Jorge Alberto de Assis Noronha 在本局分別擔任第三職階助理員及第五職階熟練工人的散位合同,各自二零零一年七月十二日及八月一日起續期一年。

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a)項及第二十一條第二款規定,張超發在本局澳門博物館擔任職務的個人工作合同,自二零零一年七月十二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年五月二十二日作出的批 示:

根據十二月二十一日第86/89/M 號法令第十條第一款及第87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項連同十二月十九日第63/94/M 號法令第二十及第二十一條規定,在二零零一年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績之合格應考人,分別獲確定委任於本局人員編制以下職位:

評核成績中唯一合格應考人的第二職階首席高級技術員 Lau Fong,獲委任為第一職階顧問高級技術員:

評核成績中分別排名第一及第二的第二職階一等高級技術員 林國洪及朱偉成,獲委任為第一職階首席高級技術員,根據六月 二日第 20/97/M 號法令第三條第三款規定,首位維持超額人員狀 況:

評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等高級資訊技術員 鄭覺良,獲委任為第一職階首席高級資訊技術員:

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 15 de Maio de 2001:

Chan Pak Tim, Lui Chak Keong e Wong Man Fai — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2001.

Carlos Chusan Sanchez — renovado o contrato de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2001.

Ng Chao Kam e Jorge Alberto de Assis Noronha — renovados os contratos de assalariamento como auxiliar e operário qualificado, 3.º e 5.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho e 1 de Agosto de 2001, respectivamente.

Cheong Chio Fat aliás Mg Kyaw Shwe — renovado o contrato individual de trabalho para exercer funções no Museu de Macau, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.°, alínea a), e 21.°, n.° 2, do Decreto-Lei n.° 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.° 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Julho de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2001:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2001, II Série, de 25 de Abril — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redação do Decreto-Lei n.º 62/98//M, de 28 de Dezembro, e conjugado com os artigos 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro:

Lau Fong, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada, para técnica superior assessora, 1.º escalão;

Lam Kuok Hong e Chu Wai Seng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, mantendo-se o primeiro na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;

Cheang Koc Leong, técnico superior de informática de 1.º classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

評核成績中分別排名第一至第八的第二職階二等高級技術員 鄧玉玲、梁麗琪、陳建成、勞建業、張鵲橋、黎志華、鄭華峰及 Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo,獲委任為第一職階 一等高級技術員;

評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等翻譯員吳麗貞, 獲委任為第一職階首席翻譯員;

評核成績中分別排名第一及第二的第二職階一等技術員陶倍信及王世紅,獲委任為第一職階首席技術員;根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款規定,第二位維持超額人員狀況;

評核成績中分別排名第一至第六的第二職階一等技術輔導員林伊娜、何惠珍、鳳珍盧、陳淑群、 Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges 及潘惠冰,獲委任為第一職階首席技術輔導員;評核成績中分別排名第一至第七的第二職階二等技術輔導員張麗霞、徐健豪、余麗萍、羅子強、林小碧、Gonçalo Pacheco Pereira Magalhães及朱培貞,獲委任為第一職階一等技術輔導員;

評核成績中唯一合格應考人的第二職階首席助理技術員鄭建 武,獲委任為第一職階特級助理技術員;

評核成績中唯一合格應考人的第二職階二等資訊助理技術員 談偉強,獲委任為第一職階一等資訊助理技術員;

評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等文員蔣國霞,獲 委任為第一職階首席行政文員;

評核成績分別排名第一至第四的第二職階二等文員趙啟恩、 陳素珊、梁狄昌及麥潔貞,獲委任為第一職階一等文員;

評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等照相排版員梁孔 彪,獲委任為第一職階首席照相排版員;

評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等攝影師及視聽器 材操作員秦振華,獲委任為第一職階首席攝影師及視聽器材操作 員。

二零零一年五月三十日於文化局

局長 何麗鑽

Tang Yuk Ling, Leong Lai Kei, Chan Kin Seng, Lou Kin Ip, Cheong Cheok Kio, Lai Chi Wa, Chiang Wa Fong e Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ung Lai Cheng, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão;

Tou Pui Son e Wong Sai Hong, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas principais, 1.º escalão, mantendo-se a segunda na situação de supranumerária, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;

Lam I Na, Ho Wai Chan aliás Cherry Ho, Clara Fung Chun Lo de Oliveira, Chan Sok Kuan, Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges e Pun Wai Peng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão; Cheong Lai Ha, Choi Kin Hou, U Lai Peng, Lo Chi Keong, Lam Sio Pek, Gonçalo Pacheco Pereira Magalhães e Chu Pui Cheng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheang Kin Mou, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, único classificado, para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Tam Wai Keong, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheong Koc Ha, primeiro-oficial, 2.º escalão, única classificada, para oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Chiu Kai Ian aliás Carlos Chiu, Chan Sou San, Leong Tek Cheong aliás Leong Fong Sang e Mak Kit Cheng, segundos-oficiais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.º escalão;

Leong Hong Pio, operador de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para operador de fotocomposição principal, 1.º escalão;

Chon Chan Wa aliás Alexandre Chon, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 30 de Maio de 2001. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零一年五月十日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日 第80/92/M號法令和十二月二十八日第 62/98/M號法令修訂的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Maio de 2001:

Cheong Keng In — renovado o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本 局第一職階二等技術員張勁研的散位合同自二零零一年九月一日 起續期一年。

二零零一年五月二十三日於旅遊局

局長 白文浩代副局長代行

de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2001.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Maio de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector dos Serviços, substituto.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年三月九日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,自二零零一年五月十八日起以編制外合同方式聘用謝佩珊為本局第一職階二等高級技術員,薪俸點為 430 ,為期一年。

摘錄自本局局長於二零零一年五月十一日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年:

Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida 及 André Eduardo de Aragão Gonçalves de Azevedo ,分別續聘為第三 職階及第一職階顧問高級技術員,薪俸點為 650 及 600 ,皆自二零零一年八月一日起生效;

Leonor Cardoso Mendes Mota 及 Maria da Conceição Coelho,續聘為第二職階一等高級技術員,薪俸點510,自二零零一年八月一日起生效;

王惠英及鄭善懷,分別續聘為第一職階二等及第一職階一等 高級技術員,薪俸點為430及485,各自二零零一年七月十日及 七月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年:

趙小青、林樹培及周少梅,第五職階助理員,薪俸點 140, 首位自二零零一年七月八日及其餘兩位自二零零一年八月一日起 生效;

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2001:

Tse Pui San — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2001.

Por despachos do presidente, de 11 de Maio de 2001:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87//89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62//98/M, de 28 de Dezembro:

Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida e André Eduardo de Aragão Gonçalves de Azevedo, como técnicos superiores assessores, 3.º e 1.º escalão, índices 650 e 600, respectivamente, ambos a partir de 1 de Agosto de 2001;

Leonor Cardoso Mendes Mota e Maria da Conceição Coelho, como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Agosto de 2001;

Wong Wai Ying Winnie e Cheang Sin Wai, como técnicos superiores de 2.ª e 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 430 e 485, a partir de 10 e 28 de Julho de 2001, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Sio Cheng, Lam Su Pui aliás Stephen e Chao Sio Mui, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 8 de Julho, para o primeiro, e 1 de Agosto de 2001, para os seguintes;

陳秀芳、程仲明及黃佩儀,第四職階助理員,薪俸點130, 首兩位自二零零一年七月十五日及最後一位自二零零一年七月二 十九日起生效。

Chan Sao Fong, Cheng Chong Meng e Vong Pui I, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 15 para os dois primeiros, e 29 de Julho de 2001, para o último.

二零零一年五月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 30 de Maio de 2001. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零零一年四月十六日的批示:

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並先後經六 月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二 月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通 則》第二十五條和第二十六條的規定,以編制外合同方式,分別 聘用林佩君副學士為第一職階二等助理技術員及龍錦練為第一職 階三等文員,收取195點薪俸點,合約期為一年,由二零零一年 四月十六日起生效。

二零零一年五月二十四日於體育發展局

代局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2001:

Bacharel Lam Pui Kwan e Long Kam Lin — contratados além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe e terceiro-oficial, ambos do 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/ /M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2001.

Instituto do Desporto, aos 24 de Maio de 2001. — O Presidente do Instituto, substituto, Vong Iao Lek.

文化中心籌設委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年四月二十六日的批示:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條及第二十條 及第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二 月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通 則》第二十七條第五款及第七款的規定,以附註形式修改鍾玉坤 及謝福星在本文化中心籌設委員會擔任職務的散位合同第三條, 自二零零一年四月二十七日起,兩者轉為第二職階半熟練工人, 薪俸點 140。

二零零一年五月三十日於文化中心籌設委員會

COMISSÃO INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2001:

Chong Iok Kuan e Che Fok Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para operários semiqualificados, 2.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.º e 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.°, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto--Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2001.

Comissão Instaladora do Centro Cultural, aos 30 de Maio de 2001. — A Presidente da Comissão, Glória Baldinho.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年五月八日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一,三及四款之規定,第一職階二等助理技術員廖兆基之編制外合同獲續期一年,由二零零一年七月十二日起生效。

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)及第四款之規定,本局以下人員之定期委任獲得續期一年:

副局長李燦烽,自二零零一年八月三日起生效;土地管理廳廳長陳寶霞,自二零零一年八月十日起生效;研究暨文件處處長陳少釗、資訊處處長李永光、行政處處長 Fernanda Lourdes de Carvalho、運輸管理處處長羅誠智、水力暨環境衛生處處長Shin Chung Low Kam Hong、整治、信號暨監管組組長張潤民、總檔案組組長 Francisco Y Alves、技術輔助處文書處理暨檔案科科長Maria Goretti Chan、基礎建設廳文書處理暨檔案科科長布萬威及城市建設廳文書處理暨檔案科科長布萬威及城市建設廳文書處理暨檔案科科長 Odete Castro Correia Niza Jacinto,皆自二零零一年八月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零零一年五月八日作出的批示:

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及五款之規定,由二零零一年五月二十六日起以確定委任方式委任張好霞、馮萃業及盧貴芳為本局第一職階二等技術輔導員。

二零零一年五月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

按照二零零一年五月十一日運輸工務司司長的批示:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二 月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通 則》第二十二條第八款 a)項的規定,下列在二零零一年四月十 八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名 單中為合格應考人之公務員,按下指職位獲確定委任於本局人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2001:

- Lio Sio Kei, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão renovado o contrato além do quadro, por um ano, nos termos do artigo 26.º, n.º 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2001.
- O pessoal, abaixo mencionado, destes Serviços renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, ao abrigo e nos termos do artigo 4.°, n.º 2 (na redacção do artigo 2.° do Decreto-Lei n.° 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.° 85/89/M, de 21 de Dezembro:

Li Canfeng, como subdirector, a partir de 3; Chan Pou Ha, como chefe do Departamento de Gestão de Solos, a partir de 10; Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu, Lei Weng Kuong, Fernanda Lourdes de Carvalho, Lo Seng Chi, Shin Chung Low Kam Hong, Cheong Ion Man, Francisco Y Alves, Maria Goretti Chan, Manuel Conceição Botelho e Odete Castro Correia Niza Jacinto, como chefes das Divisões de Estudos e Documentação; de Informática; Administrativa; de Gestão de Tráfego; de Hidráulica e Saneamento; dos Sectores de Ordenamento, Sinalização e Controlo; de Arquivo Geral; das Secções de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-Estruturas; e de Expediente e Arquivo do Departamento de Urbanização, respectivamente, todos a partir de 6 de Agosto de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2001:

Cheong Hou Ha, Fung Soi Ip e Lou Kuai Fong — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2001.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2001. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2001:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2001, II Série, de 18 de Abril — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei

編制內專業技術員組別,並繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號 法令附表所載的職位:

首席海上交通控制員 José Afonso Cândido , 排名第一位 , 獲委任為第一職階特級海上交通控制員;

一等海上交通控制員 José Noronha 、 Reinaldo António Lourenço 、 Fernando Quintanilha de Mendonça Dias 、 Américo Martins de Jesus 及曾志強,分別排名第一至第五位, 獲委任為第一職階首席海上交通控制員。

二零零一年五月三十日於港務局

局長 黃穗文

n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março:

José Afonso Cândido, controlador de tráfego marítimo principal, classificado em 1.º lugar, para controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão;

José Noronha, Reinaldo António Lourenço, Fernando Quintanilha de Mendonça Dias, Américo Martins de Jesus e Chang Chi Keong, controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para controladores de tráfego marítimo principal, 1.º escalão.

Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2001. — A Directora, *Wong Soi Man*.

政府船場

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年五月十一日作出的批 示:

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一 日第 85/89/M 號法令第四條之規定,續與本廠行政暨財政處處長 黃振方學士簽訂壹年定期委任,由二零零一年七月十四日起生 效。

二零零一年五月三十日於政府船塢

廠長 周進

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2001:

Licenciado Wong Chan Fong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, destas Oficinas — renovada a comissão de serviço no respectivo cargo, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Julho de 2001.

Oficinas Navais, aos 30 de Maio de 2001. — O Director, *Chao Chon.*

郵政局

決議摘錄

摘錄自郵政局行政委員會於二零零一年四月四日作出的決 議:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令,九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以附註形式修改蔡惠賢及陳淑華在本局擔任職務的編制外合同第三條,分別轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點為 320 ,及第三職階三等文員,薪俸點為220 ,各自二零零一年六月二日及六月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração dos Serviços de Correios, de 4 de Abril de 2001:

Choi Wai In e Chan Sok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe e terceiro-oficial, 2.º e 3.º escalão, índices 320 e 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92//M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 23 de Junho de 2001, respectivamente.

因有誤,現重新公布如下:

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零一年四月二十六日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M號法令,九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以附註形式修改羅家頌在本局擔任職務的編制外合同第三條,自二零零一年五月二十四日起轉為第二職階三等文員,薪俸點 205。

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年五月八日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令,九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以附註形式修改何麗儀在本局擔任職務的編制外合同第三條,自二零零一年五月八日起轉為第一職階一等高級技術員,薪俸點 485。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M號法令,九月二十一日第 70/92/M號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本局第一職階二等技術員劉螢慧、第二職階二等技術輔導員曹小萍及第二職階三等文員黃家寶的編制外合同續期一年,薪俸點分別為 350、 275 及 205,各自二零零一年八月一日、七月五日及七月二十五日起牛效。

二零零一年五月三十日於郵政局

局長 羅庇士

環境委員會

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零一年五月十四日作出的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,本會第一職階首席高級資訊技術員馮文安之編制外合約獲續期一年,由二零零一年七月三日起生效。

二零零一年五月三十日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2001:

Lo Ka Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.º 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92//M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2001.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2001:

Ho Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2001.

Lau Ying Wai Erica, Chou Sio Peng e Wong Ka Pou — renovados os contratos além do quadro como técnico de 2.ª classe, adjunto-técnico de 2.ª classe e terceiro-oficial, 1.º, 2.º e 2.º escalão, índices 350, 275 e 205, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto, 5 e 25 de Julho de 2001, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Maio de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2001:

Fong Man On, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2001.

Conselho do Ambiente, aos 30 de Maio de 2001. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

